

REGIONE
AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE/ SÜDTIROL



AUTONOME
REGION
TRENTINO-SÜDTIROL

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA
REGIONE**

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER
REGION**

Ripartizione degli affari tra i componenti la Giunta regionale e nuova collocazione delle Ripartizioni e Strutture equiparate alle dipendenze del Presidente e degli Assessori.

Aufteilung der Aufgabenbereiche unter den Mitgliedern der Regionalregierung sowie Neubestimmung der Abteilungen und der gleichgestellten Organisationsstrukturen, die dem Präsidenten und den Assessoren unterstehen

IL PRESIDENTE

Visto il D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670 che approva il Testo Unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol e in particolare l'art. 42 il quale dispone che il Presidente della Regione determina la ripartizione degli affari tra i singoli assessori effettivi con proprio decreto da pubblicarsi nel Bollettino della Regione;

Aufgrund des DPR vom 31. August 1972, Nr. 670, mit dem der vereinheitlichte Text der Verfassungsgesetze betreffend das Sonderstatut für Trentino-Südtirol genehmigt wurde, und insbesondere aufgrund des Art. 42, laut dem der Präsident der Region die Aufteilung der Aufgabenbereiche unter den einzelnen Assessoren mit eigenem Dekret bestimmt, das im Amtsblatt der Region veröffentlicht werden muss;

Preso atto che il Consiglio regionale nella seduta del 27 febbraio 2019 ha proceduto all'elezione del Presidente Arno Kompatscher e dei Vice Presidenti Maurizio Fugatti e Waltraud Deeg e della Giunta regionale che risulta così composta:

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass der Regionalrat in der Sitzung vom 27. Februar 2019 den Präsidenten Arno Kompatscher, die Vizepräsidenten Maurizio Fugatti und Waltraud Deeg sowie die Regionalregierung gewählt hat, die wie folgt zusammengesetzt ist:

Arno Kompatscher - Presidente;

Arno Kompatscher – Präsident;

Maurizio Fugatti - Assessore effettivo e Vice Presidente;

Maurizio Fugatti – Assessor und Vizepräsident;

Waltraud Deeg - Assessore effettivo e Vice Presidente;

Waltraud Deeg – Assessorin und Vizepräsidentin;

Claudio Cia – Assessore effettivo;

Claudio Cia – Assessor;

Giorgio Leonardi - Assessore effettivo

Giorgio Leonardi – Assessor;

Manfred Vallazza – Assessore effettivo

Manfred Vallazza – Assessor;

Visto il comma 6 dell'art. 8 della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 così

Aufgrund des Art. 8 Abs. 6 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983,

come sostituito dall'art. 3 della legge regionale 11 giugno 1987, n. 5 ai sensi del quale le Ripartizioni o strutture equiparate sono poste alle dipendenze del Presidente della Giunta regionale e/o di uno o più Assessori regionali, con decreto di ripartizione degli affari tra gli Assessori regionali, ai sensi dell'articolo 42 dello Statuto speciale;

Visto il proprio decreto n. 15 del 9 maggio 2017 concernente: *“Modifica del Regolamento concernente la - Determinazione delle attribuzioni delle strutture organizzative regionali e delle loro articolazioni - emanato con D.P.Reg. 21 gennaio 2015, n. 23, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3”* emanato su conforme deliberazione della Giunta regionale di data 8 maggio 2017, n. 107;

Visto il proprio decreto n. 15 di data 1 marzo 2019 mediante il quale viene individuato il sostituto del Presidente in caso di assenza o impedimento, nella persona del Vice Presidente Maurizio Fugatti;

d e c r e t a

a) di riservarsi la trattazione dei seguenti affari:

- normativa di attuazione;
- rapporti con gli Organi dello Stato e con Organismi interregionali, nazionali ed europei;
- affari istituzionali;
- forme di cooperazione tra le due Province autonome in accordo con il Vice Presidente sostituto;
- partecipazioni in enti e società di

Nr. 15 – ersetzt durch Art. 3 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5 –, laut dem die Abteilungen oder gleichgestellten Organisationsstrukturen mit dem Dekret über die Aufteilung der Aufgabenbereiche unter den Regionalassessoren im Sinne des Art. 42 des Sonderstatus dem Präsidenten der Regionalregierung und/oder einem oder mehreren Regionalassessoren unterstellt werden;

Aufgrund des Dekretes des Präsidenten der Region vom 9. Mai 2017, Nr. 15 „*Änderung der mit DPRReg. vom 21. Jänner 2015, Nr. 23 erlassenen Verordnung betreffend „Festsetzung der Befugnisse der Organisationseinheiten der Region und der entsprechenden Gliederungen“ im Sinne des Art. 2 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3*“, erlassen aufgrund des entsprechenden Beschlusses der Regionalregierung vom 8. Mai 2017, Nr. 107;

Aufgrund des Dekretes des Präsidenten der Region vom 1. März 2016, Nr. 15, mit dem der Vizepräsident Maurizio Fugatti zum Stellvertreter des Präsidenten bestimmt wird, der den Präsidenten bei Abwesenheit oder Verhinderung ersetzt;

v e r f ü g t d e r P r ä s i d e n t :

a) sich die Zuständigkeit für nachstehende Sachgebiete vorzubehalten:

- Durchführungsbestimmungen;
- Beziehungen zu den Staatsorganen und zu interregionalen, staatlichen und europäischen Einrichtungen;
- institutionelle Angelegenheiten;
- Formen der Zusammenarbeit zwischen den beiden Autonomen Provinzen in Einvernehmen mit dem Vizepräsidenten – Stellvertreter des Präsidenten;
- Beteiligung an Körperschaften und

capitali;

- Bollettino Ufficiale;
- applicazione dei principi di trasparenza, di partecipazione, di semplificazione e di autocertificazione e in materia di protezione dei dati personali;
- interventi a favore della famiglia nel campo della previdenza integrativa e delle assicurazioni sociali;
- interventi a sostegno della previdenza complementare volti a incentivare e sostenere lo sviluppo delle prestazioni pensionistiche aggiuntive;
- Pensplan e pensione complementare;
- ordinamento delle Istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza (IPAB) e delle aziende pubbliche di servizi alla persona (APSP);
- ordinamento degli enti previdenziali e sanitari;
- competenze proprie del Presidente in materia di Giudici di pace;
- eventuali materie non riservate alla competenza di altri assessori.

Alle dipendenze del Presidente Arno Kompatscher sono conseguentemente collocate le seguenti strutture organizzative:

- Ufficio di Gabinetto del Presidente:
 - Ufficio stampa;
- Segreteria Generale della Giunta:
 - Ufficio Affari generali;
 - Ufficio legale;

Kapitalgesellschaften;

- Amtsblatt der Region;
- Anwendung der Grundsätze betreffend Transparenz, Beteiligung, Vereinfachung, Ersatzerklärungen und Datenschutz;
- Maßnahmen zugunsten der Familie auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge und der Sozialversicherungen;
- Maßnahmen zur Unterstützung der Zusatzvorsorge, um die Entwicklung der Zusatzrenten zu fördern;
- Pensplan und Zusatzrenten;
- Ordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen (ÖFWE) und der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste (ÖBPB);
- Ordnung der Fürsorge- und Sanitätskörperschaften;
- dem Präsidenten zustehenden Befugnisse in Sachen Friedensgerichte;
- eventuelle Sachgebiete, die nicht in die Zuständigkeit der anderen Assesoren fallen.

Dem Präsidenten Arno Kompatscher unterstehen demzufolge die nachstehenden Organisationsstrukturen:

- Kabinettsamt des Präsidenten:
 - Presseamt;
- Sekretariat der Regionalregierung:
 - Amt für allgemeine Angelegenheiten;
 - Amt für Rechtsangelegenheiten;

- Ufficio traduzioni e relazioni linguistiche;
- Ripartizione II – Enti locali, previdenza e competenze ordinamentali:
 - Ufficio per la previdenza sociale e per l'ordinamento delle A.P.S.P.;
 - Ufficio del Bollettino Ufficiale;
- Ripartizione III – Minoranze linguistiche, integrazione europea e Giudici di pace:
 - Ufficio servizi generali, limitatamente all'uso del gonfalone della Regione e dell'esposizione delle bandiere;

b) di ripartire gli affari tra i singoli assessori effettivi come segue:

Maurizio Fugatti
Vice Presidente Sostituto

- bilancio;
- ordinamento degli Uffici regionali e del personale ad essi addetto;
- attuazione della delega delle funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli uffici giudiziari;
- funzioni regionali in materia di Giudici di pace, ad eccezione delle attribuzioni proprie del Presidente;
- forme di cooperazione tra le due Province autonome in accordo con il Presidente.

Alle dipendenze del Vice Presidente Sostituto Maurizio Fugatti sono

- Amt für Übersetzungen und Sprachangelegenheiten;
- Abteilung II – Örtliche Körperschaften, Vorsorge und Ordnungsbefugnisse:
 - Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung der ÖBPB;
 - Amt für das Amtsblatt;
- Abteilung III – Sprachminderheiten, europäische Integration und Friedensgerichte:
 - Amt für allgemeine Dienste, beschränkt auf den Gebrauch des Banners und das Aushängen der Fahnen;

b) die Aufteilung der Aufgabenbereiche unter den Assessoren wie folgt zu bestimmen:

Maurizio Fugatti
Vizepräsident – Stellvertreter des Präsidenten

- Haushaltsangelegenheiten;
- Ordnung der Regionalämter und des zugeordneten Personals;
- Umsetzung der Übertragung der Befugnisse betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichtsämter;
- Regionalbefugnisse in Sachen Friedensgerichte mit Ausnahme jener, die in den Zuständigkeitsbereich des Präsidenten fallen;
- Formen der Zusammenarbeit zwischen den beiden Autonomen Provinzen in Einvernehmen mit dem Präsidenten.

Dem Vizepräsidenten - Stellvertreter des Präsidenten Maurizio Fugatti unterstehen

conseguentemente collocate le seguenti strutture organizzative:

- Ripartizione I – Pianificazione e programmazione delle risorse:
 - Ufficio bilancio e controllo contabile;
 - Ufficio programmazione finanziaria;
 - Ufficio pianificazione e di supporto per l'attuazione della delega di funzioni in materia di Giustizia;
- Ripartizione III – Minoranze linguistiche, integrazione europea e Giudici di pace:
 - Ufficio per i Giudici di Pace e la mediazione;
 - Uffici dei Giudici di Pace siti nel territorio della Regione (16 uffici);
- Ripartizione IV – Gestione risorse umane:
 - Ufficio gestione giuridica del personale;
 - Ufficio gestione economica e previdenziale del personale;
 - Ufficio sviluppo del personale e servizio ispettivo;

Waltraud Deeg – Vice Presidente e Assessora effettiva

- Patrimonio e digitalizzazione;

Alle dipendenze dell'Assessora Waltraud Deeg è conseguentemente collocata la seguente struttura organizzativa:

- Ripartizione III – Minoranze linguistiche, integrazione europea e Giudici di pace:

demzufolge die nachstehenden Organisationsstrukturen:

- Abteilung I – Planung und Programmierung der Ressourcen:
 - Amt für Haushalt und Buchhaltungskontrolle;
 - Amt für Finanzplanung;
 - Amt für Planung und Unterstützung zwecks Umsetzung der Befugnisübertragung im Justizbereich;
- Abteilung III – Sprachminderheiten, europäische Integration und Friedensgerichte:
 - Amt für die Friedensgerichte und die Mediation;
 - Friedensgerichte im Gebiet der Region (16 Gerichte);
- Abteilung IV – Verwaltung der Humanressourcen:
 - Amt für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals;
 - Amt für die besoldungs- und vorsorgerechtliche Verwaltung des Personals;
 - Amt für Personalentwicklung und Inspektionsdienst;

Waltraud Deeg – Vizepräsidentin und Assessorin

- Vermögen und Digitalisierung;

Der Assessorin Waltraud Deeg untersteht demzufolge die nachstehende Organisationsstruktur:

- Abteilung III – Sprachminderheiten, europäische Integration und Friedensgerichte:

- Ufficio per le minoranze linguistiche e Biblioteca, limitatamente al patrimonio librario regionale;
- Ufficio Servizi generali;
- Ripartizione V – Gestione risorse strumentali:
 - Ufficio Appalti, contratti, patrimonio, ed economato;
 - Ufficio Tecnico e manutenzioni;
 - Ufficio Informatica e digitalizzazione;
- Amtes für Sprachminderheiten und Bibliothek, beschränkt auf den Buchbestand der Region;
- Amt für Allgemeine Dienste;
- Abteilung V – Verwaltung der technischen Ressourcen:
 - Amt für Vergabeverfahren, Verträge, Vermögen und Ökonomat;
 - Amt für technische Angelegenheiten und Instandhaltung;
 - Amt für Informatik und Digitalisierung;

Claudio Cia - Assessore effettivo

- ordinamento degli enti locali e delle relative circoscrizioni, comprese le istituzioni di nuovi comuni e modifiche alle loro circoscrizioni e denominazioni;
- ordinamento del personale dei comuni, iniziativa popolare e referendum per le leggi regionali;
- elezioni dei consigli comunali;
- ordinamento degli enti pararegionali;
- contributi di miglioria in relazione ad opere pubbliche eseguite dagli altri enti pubblici nell'ambito del territorio regionale;
- espropriazione per pubblica utilità non riguardanti opere a carico prevalente e diretto dello Stato e le materie di competenza provinciale.

Claudio Cia – Assessor

- Ordnung der örtlichen Körperschaften und der entsprechenden Gebietsabgrenzungen einschließlich der Errichtung von neuen Gemeinden sowie der Änderungen deren Gebietsabgrenzungen und Benennungen;
- Ordnung des Personals der Gemeinden, Volksbegehren und Volksbefragungen betreffend die Regionalgesetze;
- Wahl der Gemeinderäte;
- Ordnung der halbregionalen Körperschaften;
- Meliorierungsbeiträge in Zusammenhang mit öffentlichen Arbeiten, die von anderen öffentlichen Körperschaften im Gebiet der Region durchgeführt werden;
- Enteignungen aus Gründen der Gemeinnützigkeit, soweit sie nicht Arbeiten betreffen, die vorwiegend und unmittelbar zu Lasten des Staates gehen und soweit sie nicht die Sachgebiete betreffen, für die die Provinzen zuständig sind.

Alle dipendenze dell'Assessore Claudio Cia è conseguentemente collocata la seguente struttura organizzativa:

- Ripartizione II – Enti locali, previdenza e competenze ordinamentali:
 - Ufficio Enti locali e competenze ordinamentali, relativamente ai compiti in materia di enti locali;
 - Ufficio elettorale e di supporto alle fusioni dei comuni;

Giorgio Leonardi - assessore effettivo

- Interventi ai sensi del Testo Unificato delle leggi regionali sulle iniziative per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale, approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L, ad eccezione degli interventi ai sensi del combinato disposto dell'art. 5 - commi 1 e 2 e dell'art. 2 - comma 1 lett. d), f), j), relativamente alla valorizzazione delle minoranze etniche del Testo medesimo;
- interventi a favore delle popolazioni dei paesi extracomunitari ai sensi della L.R. 30 maggio 1993, n. 11 e successive modificazioni.

Alle dipendenze dell'Assessore Giorgio Leonardi sono conseguentemente collocate le seguenti strutture organizzative:

- Ripartizione III – Minoranze linguistiche, integrazione europea e Giudici di pace:
 - Ufficio per l'integrazione europea e gli aiuti umanitari;
 - Ufficio per le minoranze linguistiche e biblioteca limitatamente alla

Dem Assessor Claudio Cia untersteht demzufolge die nachstehende Organisationsstruktur:

- Abteilung II – Örtliche Körperschaften, Vorsorge und Ordnungsbefugnisse:
 - Amt für örtliche Körperschaften und Ordnungsbefugnisse in Bezug auf die Befugnisse in Sachen örtliche Körperschaften;
 - Amt für Wahlen und Unterstützung der Gemeindenzusammenschlüsse;

Giorgio Leonardi – Assessor

- Maßnahmen im Sinne des Vereinheitlichten Textes der Regionalgesetze betreffend Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang (genehmigt mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L), mit Ausnahme der Maßnahmen im Sinne des Art. 5 Abs. 1 und 2 in Verbindung mit Art. 2 Abs. 1 Buchst. d), f) und j) betreffend die Aufwertung der ethnischen Minderheiten laut genanntem Text;
- Maßnahmen zugunsten von Völkern der Nicht-EG-Länder im Sinne des Regionalgesetzes vom 30. Mai 1993, Nr. 11 i.d.g.F.

Dem Assessor Giorgio Leonardi unterstehen demzufolge die nachstehenden Organisationsstrukturen:

- Abteilung III – Sprachminderheiten, europäische Integration und Friedensgerichte:
 - Amt für europäische Integration und humanitäre Hilfe;
 - Amt für Sprachminderheiten und Bibliothek, beschränkt auf die

valorizzazione delle minoranze extraregionali;

Aufwertung der außerregionalen Minderheiten;

Manfred Vallazza - assessore effettivo

- interventi ai sensi della legge regionale 24 maggio 2018, n.3 "Norme in materia di tutela e promozione delle minoranze linguistiche cimbra, mòchena e ladina della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol" e del relativo regolamento di esecuzione emanato con decreto del Presidente della Regione 3 ottobre 2018, n.61;
- ordinamento del servizio antincendi, degli enti di credito a carattere regionale, dei Libri fondiari e della cooperazione;
- ordinamento delle Camere di Commercio.

Alle dipendenze dell'Assessore Manfred Vallazza sono conseguentemente collocate le seguenti strutture organizzative:

- Ripartizione II – Enti locali, previdenza e competenze ordinamentali:
 - Ufficio Enti locali e competenze ordinamentali, ad eccezione dei compiti in materia di enti locali;
- Ripartizione III – Minoranze linguistiche, integrazione europea e Giudici di pace:
 - Ufficio per le minoranze linguistiche e Biblioteca con esclusione degli affari concernenti la valorizzazione delle minoranze extraregionali.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Manfred Vallazza – Assessor

- Maßnahmen im Sinne des Regionalgesetzes vom 24. Mai 2018, Nr. 3 „Bestimmungen in Sachen Schutz und Förderung der zimbrischen, fersentalerischen und ladinischen Sprachminderheit der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ und der diesbezüglichen, mit Dekret des Präsidenten der Region vom 3. Oktober 2018, Nr. 61 erlassenen Durchführungsverordnung;
- Ordnung des Feuerwehrdienstes, der Kreditanstalten regionalen Charakters, der Grundbücher und des Genossenschaftswesens;
- Ordnung der Handelskammern.

Dem Assessor Manfred Vallazza unterstehen demzufolge die nachstehenden Organisationsstrukturen:

- Abteilung II – Örtliche Körperschaften, Vorsorge und Ordnungsbefugnisse:
 - Amt für örtliche Körperschaften und Ordnungsbefugnisse, mit Ausnahme der Aufgaben in Sachen örtliche Körperschaften;
- Abteilung III – Sprachminderheiten, europäische Integration und Friedensgerichte:
 - Amt für Sprachminderheiten und Bibliothek, mit Ausnahme der Angelegenheiten betreffend die Aufwertung der außerregionalen Minderheiten.

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

**IL PRESIDENTE
DER PRÄSIDENT**
firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs.39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).